

時代区分Ⅳ (2)-②米国の認識

米国政府が韓国政府に竹島問題の国際司法裁判所への付託を提案したことがわかる資料

No.57 ヴァン・フリート特命報告書

報H29/P39 REPORT OF THE VAN FLEET MISSION TO THE FAR EAST

1954年(昭和29年)9月30日

資料概要

ジェームズ・ヴァン・フリート大統領特命大使は、1954年(昭和29年)4～7月にかけて、韓国、台湾、日本、フィリピンを訪問して調査を行った。その後、同大使は、同年10月4日にアイゼンハワー米大統領にその調査結果を提出した。これが、本報告書(ヴァンフリート特命報告書)である。同報告書には、各国の軍備状況等に関する報告と米国のとるべき軍備政策に関する提言が含まれている。竹島問題に関しては、サンフランシスコ平和条約草案の起草過程において、米国は、韓国の要求にもかかわらず、竹島は日本の主権下にとどまり、日本が領有権を放棄する諸島には含まれないと結論づけたこと、米国は、当該諸島が日本の領土であると考えているが、当該紛争に立ち入らないこととしてきたこと、竹島問題は国際司法裁判所(ICJ)に付託して解決すべきであることを米国は韓国に提案したことが記されている。

内容見本

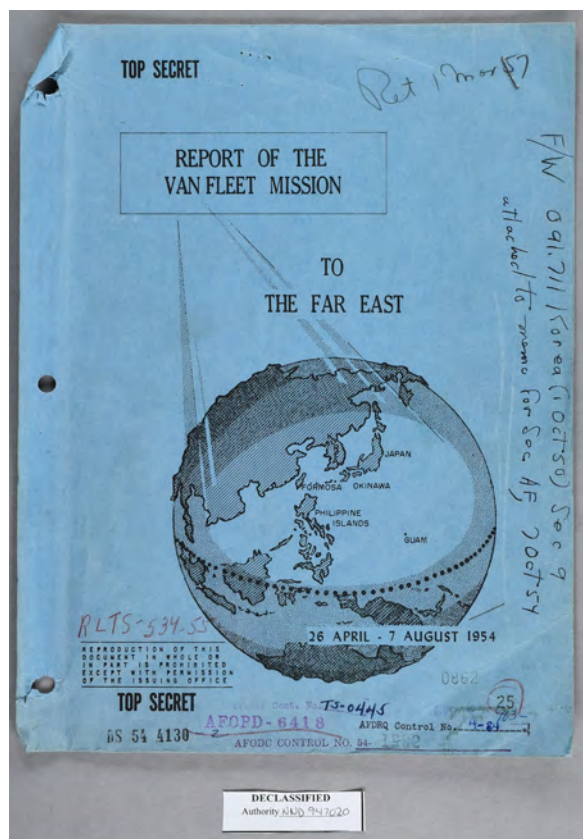
4. Ownership of Dokto Island

The Island of Dokto (otherwise called Liancourt and Taka Shima(ママ)) is in the Sea of Japan approximately midway between Korea and Honshu (131. 80E, 36.20N). This Island [※Takeshima] is , in fact, only a group of barren, uninhabited rocks. When the Treaty of Peace with Japan was being drafted, the Republic of Korea asserted its claims to Dokto but the United States concluded that they remained under Japanese sovereignty and the Island was not included among the Islands that Japan released from its ownership under the Peace Treaty. (略) Though the United States considers that the islands are Japanese territory, we have declined to interfere in the dispute. Our position has been that the dispute might properly be referred to the International Court of Justice and this suggestion has been informally conveyed to the Republic of Korea. (略)

日本語訳

4. 独島(※竹島の韓国側呼称)の所有権

独島(あるいはリアンクール又は竹島と呼ばれる)は、朝鮮と本州のほぼ中間の日本海にある(東経131度80分、北緯36度20分)。この島[※竹島]は、実際には一群の不毛な無人の岩々にすぎない。対日講和条約が起草されているとき、大韓民国は、独島(※竹島の韓国側呼称)への権利を主張したが、米国は、それら(の島々)は日本の主権下にとどまり、当該島は、平和条約の下で日本が領有権を放棄する諸島には含まれないと結論づけた。(略)米国は、当該諸島が日本の領土であると考えているものの、我々は当該紛争に立ち入らないこととしてきた。我々の立場は、本件を国際司法裁判所(ICJ)に付託するのが適当であるというものであり、この提案を韓国に非公式に行った。(略)



作成年月日	1954年(昭和29年)9月30日
編著者	Headquarters, Far East Command
発行者	Headquarters, Far East Command
収録誌	White House Office, Office of Special assistant for the National Security Affairs (Robert Culter, Dillon Anderson, and Gray): Records, 1951-61 = ホワイトハウス 国家安全保障担当特別補佐官室文書
言語	英語
媒体種別	紙
公開有無	有
所蔵機関	米国国立公文書館
利用方法	米国国立公文書館で利用手続きを行う

4. Ownership of Dokto Island

The Island of Dokto (otherwise called Liancourt and Taka Shima) is in the Sea of Japan approximately midway between Korea and Honshu (131.80E, 36.20N). This Island is, in fact, only a group of barren, uninhabited rocks. When the Treaty of Peace with Japan was being drafted, the Republic of Korea asserted its claims to Dokto but the United States concluded that they remained under Japanese sovereignty and the Island was not included among the Islands that Japan released from its ownership under the Peace Treaty. The Republic of Korea has been confidentially informed of the United States position regarding the islands but our position has not been made public. Though the United States considers that the islands are Japanese territory, we have declined to interfere in the dispute. Our position has been that the dispute might properly be referred to the International Court of Justice and this suggestion has been informally conveyed to the Republic of Korea.

TOP SECRET

22

DECLASSIFIED

Authority NNJ 947020

TOP SECRET

that: This Mission was advised by the Republic of Korea

"What is still worse is that Japan now claims the possession of the little islet of Dokto known as Liancourt Rocks near the Woolnungdo known as Dagelet. Japanese officials are making frequent visits to the islet with armed vessels molesting Korean fishermen there. They set up posts here and there in the islet with description declaring as if it were Japanese territory. Throughout our history and knowledge up to the very moment of the declaration of sovereignty over adjacent seas (Rhee Line), Korea's sovereignty over it has never been contended by any country, as it has long been an immovably established fact that the islet, Dokto, has been historically as well as legally a part of Woolnungdo (Dagelet) Korean territory."